KOJI KUMETA

最近、本誌では下ネタばかりの私ですが、デビュー当時の汚れなき初々しい頃の作品が、この本には収められております。
さわやかなひと時を、この本とお過しいただければ、幸いです。

行け!! 南国アイスホッケー部 1

久米田康治

行け!! 南国アイスホッケー部 1
久米田康治

SSC—258

SOARA OKAMOTO

なぁんと南国・九州の高校にアイスホッケー部が？　おまけにカナダから凄い助っ人がやってきた。その名も藤堂月斗。今日もさえわたる、その鬼怯・テクで、リンクはますます大混乱!!

雑誌 45036—81

◆◆定価390円（本体379円）

ISBN4-09-122681-7 C9979 P390E

STUFF

全国一千万人の久米田康治ファンのために、ちょっと脱いでみました。ちなみに、ほかの二人はウチの作画スタッフ、綾沢岩と菊村岩です。(二人とも本名)
僕は、脱げとはひとことともいってないのに、一緒に裸になってくれました。みんな、とってもいい人たちです。

カバーデザイン／塩月俊明

行け!!南国アイスホッケー部
1
久米田康治
SS comics

行け!!南国アイスホッケー部
1
SS comics
久米田康治
小学館

SOARA OKAMOTO
SS comics

行け!! 南国アイスホッケー部

1

久米田康治

行け!!南国アイスホッケー部1　　目　次

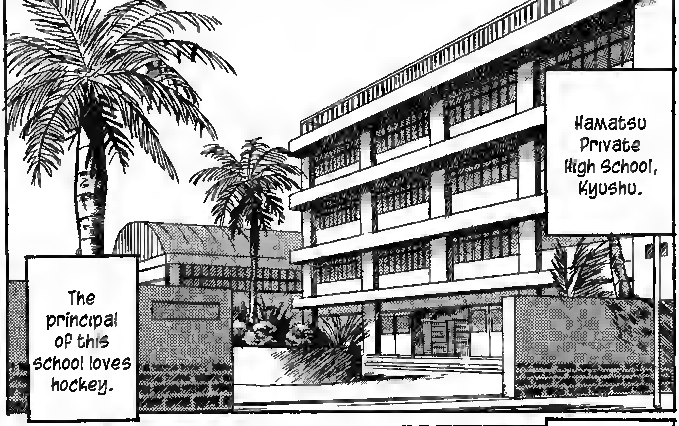
蘭堂月斗がやってきた！……5
流血！　UWF戦……47
肉欲の合同練習!?……85
カナダからきた男……109
哀しき天才キーパー……133
嗚呼、南国の偽善者たち……157

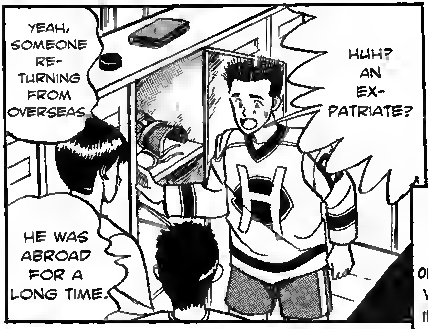
■久米田康治■

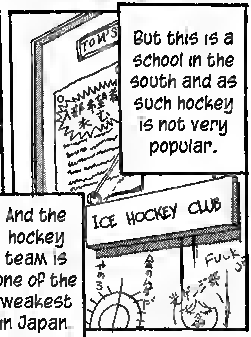
GETTO RANDO'S SLAPSHOT

GETTO RANDO, 16 YEARS OLD. MOVED TO CANADA AT AGE 10. FOR THE LAST SIX YEARS HE PLAYED...
IN THE CANADIAN PEEWEE, BANTAM AND MIDGET LEAGUES BEST GOAL-SCORER FOR TWO YEARS RUNNING.

HE IS GOING TO JOIN OUR HOCKEY TEAM THIS YEAR, COACH.
BUT HE'S ALSO A TROUBLE-MAKER.
THEY KICKED HIM OUT OF THE LEAGUE, YOU KNOW.
HE CERTAINLY HAS TALENT.
THAT'S JUST THE ENERGY OF YOUTH.
OUR HOCKEY CLUB WILL OVERLOOK THOSE MISTAKES OF THE PAST.


Hamatsu Private High School, Kyushu.
The principal of this school loves hockey.


YEAH, SOMEONE RE-TURNING FROM OVERSEAS
HUH? AN EX-PATRIATE?
HE WAS ABROAD FOR A LONG TIME.


But this is a school in the south and as such hockey is not very popular.
ICE HOCKEY CLUB
And the hockey team is one of the weakest in Japan.

SCREEECH
DO YOU HEAR THOSE SCREAMS?
YOU HEAR THAT? WITH HIM WE MIGHT JUST PULL IT OFF!
YEAH... WE COULD FINALLY GET OUR FIRST WIN!
AT LEAST THEY SAY HE IS A VERY GOOD PLAYER.
I HEARD HE IS A VICIOUS MONSTER OF A HOCKEY PLAYER.

ハヒホ
メヲ
WHA-?
YOU DISGUSTING LITTLE CREEP.
NO, YOU GOT IT ALL WRONG. I JUST WALKED INTO THE WRONG CLUB ROOM!
NEXT TIME YOU'RE DEAD!
……
HM …
むくっ
HEY NEW GUY, ARE YOU ALRIGHT?
OH, THE HOCKEY CLUB.
I WAS LOOKING FOR YOU GUYS.
IS THAT SO? AND WHO ARE YOU?
MAKUSA
10

I AM GETTO RANDO. I JUST RETURNED FROM CANADA, ENTERED THIS SCHOOL AND WANT TO JOIN THE TEAM.
YOU'RE THE EXPAT?
THE GUY WE HEARD THE RUMORS ABOUT?
I'M OKAMOTO, THE TEAM MANAGER.
AND YOU ARE...?
NICE TO MEET YOU.
WELL, HE DOESN'T SEEM TO BE THAT MUCH OF A THREAT.
WHAT'S UP WITH HIM?
JAPANESE GIRLS ARE STILL THE CUTEST ON THE PLANET.
DO I HAVE TO?
WELL, HERE ARE MY PAPERS. CAN I GIVE THEM TO YOU?
MY PLEASURE.
WELL, C'MON LET'S GET THAT PAPER-WORK FILED.
THAT'S A JOB FOR YOU, MANAGER.

WELL, I'M DONE HERE. SCHOLAR-SHIP AND ALL.
GOOD JOB.

ADMINISTRATION
THEN, THANK YOU VERY MUCH.

THAT GUY IS "A VICIOUS MONSTER OF A HOCKEY PLAYER"?
DOESN'T LOOK LIKE IT.

HEY, WHY DON'T WE TWO GO ON A DATE SOME TIME?
WHAT?

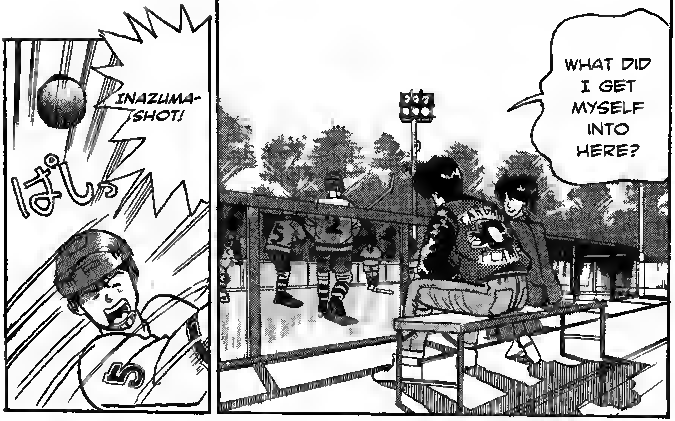
I'M A BIT SURPRISED. YOU DON'T SEEM TO BE LIKE THE RUMORS SAID.
BUT THE PRINCIPAL DID RECRUIT YOU AND GAVE YOU A SCHOLAR-SHIP.
HMPF.

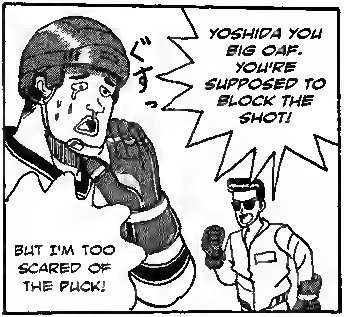
SO WHAT? I JUST CAME BACK FROM CANADA, I DON'T KNOW MANY PEOPLE HERE AND I LIKE YOU, SO WHY BEAT AROUND THE BUSH?
BU... BUT I ONLY JUST MET YOU.

BUT IF YOU PLAY WELL, MAYBE I'LL THINK ABOUT
SORRY, BUT I DON'T USUALLY DATE PLAYERS FROM THE TEAM.
ぷるぷる
AND THE WAY YOU BLUSH MAKES ME LIKE YOU EVEN MORE. JAPANESE GIRLS ARE JUST THE CUTEST.
なっ
HEY - HOLD IT RIGHT THERE!
SO, IF I WIN THE GAME, I GET A CHANCE?
AND YOU ALREADY TALK LIKE YOU CAN WIN THE GAME ALONE?!
HOCKEY ISN'T A ONE-MAN SPORT YOU KNOW!
YOU HAVEN'T HAD A SINGLE PRACTICE WITH THE TEAM YET...

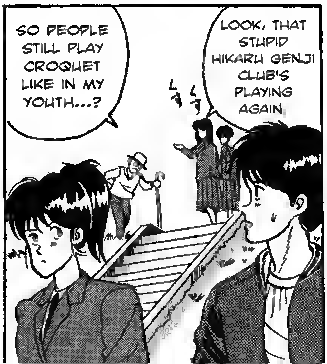
I KNOW ALL OF THAT ALREADY...
BUT BESIDES THAT, YOU ALSO DON'T KNOW WHAT I'M CAPABLE OF
MY, AREN'T YOU A CONFIDENT GUY.
OK, IF YOU REALLY CAN WIN THE GAME BY YOURSELF..
I'LL BEG YOU TO GO OUT ON A DATE WITH ME!
FOR REAL?
OK! NOW I DEFINITELY GOTTA WIN!
MORON, I WANT TO SEE YOU TRY WITH THAT TEAM.
アイス ホッケー部
SIGN: ICE HOCKEY CLUB
WHAT?
SO THERE IS NO PRELIMINARY TOURNAMENT IN OUR REGION?
YEAH. OUR CLUB USUALLY ADVANCES UNOPPOSED.

?
IS THAT TRUE?
OF COURSE, AND OUR LITTLE AGREEMENT IS VALID FOR IT TOO.
IT'S IN THE NATIONAL TOURNAMENT.
SO WHEN AND WHERE EXACTLY IS OUR NEXT GAME?
.....
IF YOU WANT TO JOIN PRACTICE, YOU NEED THESE SHOES.
THEN LET'S PRACTICE RIGHT AWAY!
PRACTICING IN A ROLLER RINK ISN'T THAT BAD ONCE YOU GET USED TO IT!
THAT'S GOT TO BE A BAD JOKE.
WHAT ARE YOU DOING WITH THOSE SKATES?


WHAT DID I GET MYSELF INTO HERE?
INAZUMA-SHOT!
ばしっ

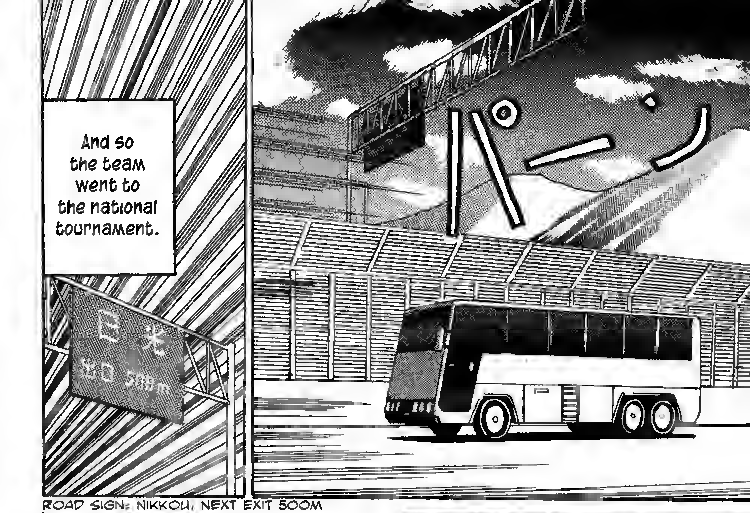

YOSHIDA YOU BIG OAF. YOU'RE SUPPOSED TO BLOCK THE SHOT!
ぐすっ
BUT I'M TOO SCARED OF THE PUCK!

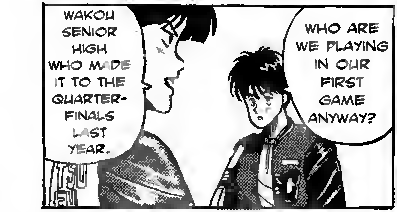
ひゅるるる
ヘろっ
MAKINO
5
WHAAAA!!


SO PEOPLE STILL PLAY CROQUET LIKE IN MY YOUTH...?
LOOK, THAT STUPID HIKARU GENJI CLUB'S PLAYING AGAIN.

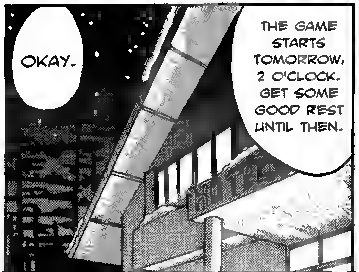
SINCE WHEN IS THAT A ROCKET?
はっはっは
YOU GOTTA UNDERSTAND. NOBODY WANTS TO STAND IN THE WAY OF THE ROCKETS I SHOOT.

しゅん…
EVEN WITH MY SUPREME TALENT IT'S GONNA BE HARD TO WIN.
DIDN'T I TELL YOU THAT?
BUT THINKING ABOUT IT, IT'S NOT IM-POSSIBLE.
にまっ
YES, WE CAN STILL WIN!
YOU'RE TELLING ME YOU'RE GOING TO WIN WITH THESE GUYS?
WHEN I DO, DON'T FORGET ABOUT YOUR PROMISE.
……
COACH, DID THIS GUY REALLY PLAY IN THE CANADIAN LEAGUES?
MH.
DEFINITELY.
WELL, HE CERTAINLY DOESN'T HAVE THE SIZE FOR A "VICIOUS MONSTER OF A HOCKEY PLAYER"...
AKUSA
0


And so the team went to the national tournament.
ROAD SIGN: NIKKOU, NEXT EXIT 500M


WAKOU SENIOR HIGH WHO MADE IT TO THE QUARTER-FINALS LAST YEAR.
WHO ARE WE PLAYING IN OUR FIRST GAME ANYWAY?

YEAH, DOESN'T LOOK TOO GOOD. WE'RE PROBABLY GONNA LOSE.
SOME STRONG OPPONENTS FOR THE FIRST ROUND THEN.


OKAY.
THE GAME STARTS TOMORROW, 2 O'CLOCK. GET SOME GOOD REST UNTIL THEN.

WE'RE FINALLY HERE. I THOUGHT THE BUS RIDE WOULD NEVER END.
YAWN
HAMATSU GAKUEN
ICE END

Game day.
ざわ
ざわ

CAPTAIN, IF YOU'RE GONNA DO THE SPEECH, AT LEAST YOU SHOULD ENCOURAGE THEM TO TRY TO WIN IT.
WELL..
REST ASSURED THAT AT LEAST WE'RE NOT GONNA DIE TODAY.
OK GUYS, NO MATTER HOW BAD WE'RE GOING TO LOSE, OR HOW EMBARRASSING IT WILL BE,

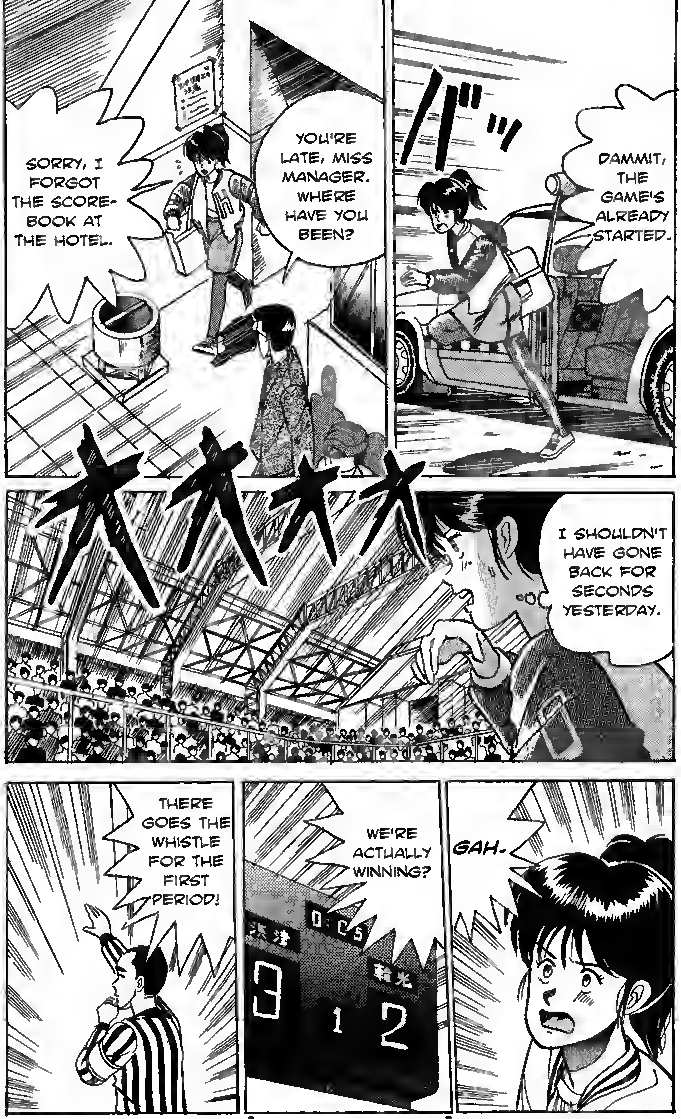
BECAUSE WINNING FEELS GOOD NO MATTER WHAT.

I WONDER IF WE CAN WIN THOUGH.
RANDO
10
じ～ッ
"BECAUSE WINNING FEELS GOOD NO MATTER WHAT"? ISN'T THAT SELF-EVIDENT?
AMAKUSA
ワー
ワー
FINALLY IT'S STARTING.
DO YOUR BEST, GUYS!
IT'S FINALLY STARTING.
STICKS ON THE ICE!

WHAT-WHAT?
THIS GUY IS FAST!
TOO LATE!
SOME-BODY STOP HIM!

ドカ
オオオオ
HE SHOOTS, HE SCORES! GETTO RANDO OF HAMATSU HIGH SCORES THE FIRST GOAL UNASSISTED!

WELL DONE.
THAT'S FAST.
HIS SKATING IS UN-BELIEVABLE.
NOBODY'S GONNA CATCH GETTO!
THIS SPEED IS UN-MATCHED!
I CAN'T BELIEVE WHAT I JUST SAW!
キィィ
スケートセンター
TAXY
COME ON GUYS, LET'S KEEP IT UP. PLAY UNTIL THE WHISTLE!
YES!


SORRY, I FORGOT THE SCORE-BOOK AT THE HOTEL.
YOU'RE LATE, MISS MANAGER. WHERE HAVE YOU BEEN?
DAMMIT, THE GAME'S ALREADY STARTED.
I SHOULDN'T HAVE GONE BACK FOR SECONDS YESTERDAY.
THERE GOES THE WHISTLE FOR THE FIRST PERIOD!
WE'RE ACTUALLY WINNING?
GAH.
3
1
2

[HAMATSU 3 WAKOU 2]

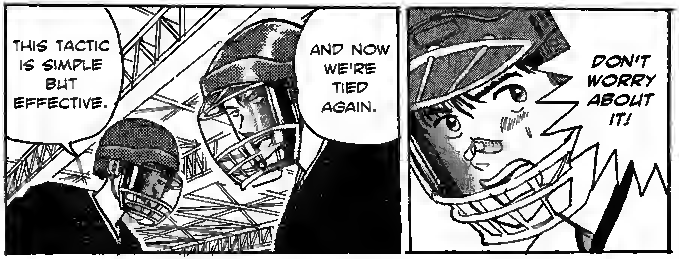
OUR DREAM MAY FINALLY COME TRUE WE COME OUT OF THE 1ST WITH A LEAD!
WE MIGHT ACTUALLY WIN THIS THING!
OH, YOU HERE TOO, MANAGER?
.....
BUT IN THE END, IT WAS GETTO WHO SCORED ALL THREE GOALS.
WHAT ARE YOU GONNA DO? NOBODY CAN KEEP UP WITH HIS SPEED.
DON'T FORGET ABOUT OUR PROMISE.
NOW LET'S NOT GET AHEAD OF OURSELVES.
THE GAME'S NOT OVER YET, ONLY THE FIRST PERIOD.
AND YOU CAN'T JUST DO IT ALL BY YOURSELF. YOU'VE GOT TEAMMATES TOO!
WHAT'S GOTTEN INTO OUR MANAGER?
LET'S GO.

HOW THE HELL CAN WE BE LOSING TO THAT TEAM?
GO OUT THERE AND SCORE ALREADY!
BUT WE GOTTA DEAL WITH THAT KID SOMEHOW.
RYUUZAKI, YANAGI, YOUI, COVER HIM.
WE SHOULD BE STOMPING THESE GUYS INTO THE DIRT.
YEAH, WHAT'S GOING ON?
WITH THE EXCEPTION OF #13, NONE OF THEM HAS ANY SKILL. THREE GUYS COVER #13 AND THAT SHOULD DO IT.

AND THE PUCK DROPS TO START THE 2ND PERIOD!

!!
COME ON, JUST LIKE WE PLANNED!
WHAT THE HELL IS UP WITH YOU GUYS?
THESE BASTARDS. THREE GUYS, ALL ON GETTO.
THESE OTHER GUYS CAN BARELY SKATE, THEY'RE NO PROBLEM.
THEY GOT GETTO COVERED WITH THREE GUYS.
THEY'RE NOT GONNA LET HIM GET THE PUCK!

UN-ASSISTED GOAL BY RYUUZAKI FOR WAKOU SENIOR HIGH!
DAMMIT.


THIS TACTIC IS SIMPLE BUT EFFECTIVE.
AND NOW WE'RE TIED AGAIN.
DON'T WORRY ABOUT IT!

WHAT, COACH? WHY?
THEY GOT YOU COVERED TOO TIGHTLY AND WANT TO WEAR YOU OUT. I'LL KEEP YOU IN RESERVE FOR THE 3RD PERIOD.
GETTO, COME HERE, I'M TAKING YOU OUT.

AND THAT'S WHY YOU CAN'T WIN IN HOCKEY WITH JUST ONE PLAYER.
THAT'S BULL-SHIT!
BUT WE HAVEN'T LOST YET. THE GAME'S STILL GOING.
THEN TAKE A GOOD LOOK.
AND RYUUZAKI SCORES AGAIN. WAKOU TAKES THE LEAD. ASSISTED BY INOUE.

ビー
0 00
輸光
3 2 6
AND THERE GOES THE HORN. THE 2ND PERIOD IS OVER.
[HAMATSU 3 : WAKOU 6]
UHHH...
I BET YOU'RE THIRSTY.
SHOULD I GO GET YOU SOME JUICE?
JUST LIKE I TOLD YOU.
THAT WAS A SHORT-LIVED DREAM.
WELL, EVERYTHING DOWN THE DRAIN.
ISN'T THAT A BIT TOO HOT?
YEAH, I'LL NEED MY STRENGTH IN THE 3RD. ORANGE TEA PLEASE.
NO, IT'S TOTALLY FINE.

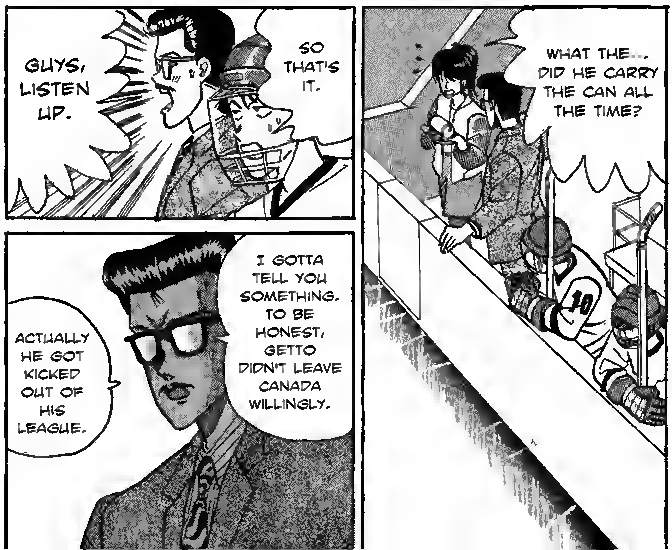
NO, IT'S HOPE-LESS.
BUT...
COME ON GUYS. KEEP YOUR SPIRITS UP.
2
13
I'LL JUST SHOW YOU.
MABOROSHI SHOT? WHAT'S THAT?
NO, WE'RE FINE. I ALSO STILL GOT MY MABOROSHI SHOT.
YES. THIS IS WHERE I BELONG.
AND THE THIRD PERIOD'S UNDERWAY.
I THINK YOU FORGOT ABOUT US HERE.
NOPE. I GOT THE PUCK AND YOU GUYS AREN'T GONNA GET IT FROM ME!

!!
MABO-ROSHI SHOT!
RANDO
10
AND RANDO SCORES FOR HA-MATSU HIGH!
WHERE... WHERE DID ALL THAT STEAM COME FROM?
カラン

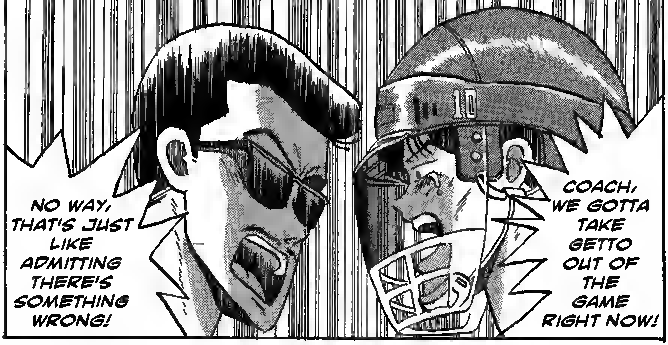
WHAT DID YOU DO?
OH, THAT SHOT IS JUST SO FAST THAT IT VAPORIZES THE ICE BENEATH IT.
HOW DID HE DO THAT?
WHAT THE HELL WAS THAT SHOT?
WHAT THE HELL?
EVEN THE PROS IN THE NHL, WHO SHOOT THE PUCK AT 200 KM/H OR MORE, CAN'T DO THAT.
BUT SO MUCH STEAM FROM ONE SHOT. WHAT'S WRONG WITH THE ICE?
YEAH GETTO, WHAT A BLAST!
EVEN THE ICE ITSELF CAN'T STAND UP TO THAT SHOT!
ワアアア
THAT INVISIBLE SHOT IS AMAZING!
YOU CAN'T FIND THAT ANYWHERE ELSE!!

YESSIR!
PLAY UNTIL THE WHISTLE!
I DON'T LIKE THIS AT ALL.
MABOROSHI SHOT!
ANOTHER UNASSISTED GOAL BY RANDO!
RANDO
13
シュウッ
MABOROSHI SHOT!

AND THE LEAD HAS BEEN CUT TO 1.
7 17
5 3 6
うるっ
UN-BELIEVABLE...
ちら。
LOOKS LIKE I OVERDID IT.
GO FOR IT, #13!!
HEY, MANAGER, CATCH!
ぽいっ
HUH?


WHAT THE... DID HE CARRY THE CAN ALL THE TIME?
SO THAT'S IT.
GUYS, LISTEN UP.
I GOTTA TELL YOU SOMETHING. TO BE HONEST, GETTO DIDN'T LEAVE CANADA WILLINGLY.
ACTUALLY HE GOT KICKED OUT OF HIS LEAGUE.

I GOT THE SECRET BEHIND THE MABOROSHI SHOT RIGHT HERE IN MY HAND.
HE SPILLED THE HOT TEA AROUND THE AREA OF THE OPPONENT'S GOAL.
DID HE CHEAT HERE TOO?
WHAT DO YOU MEAN?
BECAUSE HE CHEATED.
WHA...
オオオオ
YEAH, SOMEBODY MUST HAVE SEEN IT.
DID NOBODY IN THE AUDIENCE SEE IT?
THIS IS TERRIBLE.
THEY... THEY'RE GONNA KILL US.

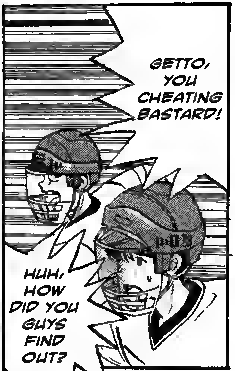

NO WAY, THAT'S JUST LIKE ADMITTING THERE'S SOMETHING WRONG!
COACH, WE GOTTA TAKE GETTO OUT OF THE GAME RIGHT NOW!

THAT HE SUNK SO LOW ALREADY. I WOULDN'T DO THAT EVEN FOR A WOMAN.
I THINK THAT'S EXACTLY WHY HE DID IT.

LISTEN UP GUYS, WE'LL PLAY IT STRAIGHT FOR NOW. WE'LL DEAL WITH GETTO'S BEHAVIOR LATER OURSELVES!
YES, SIR!

AFTER THE GAME, YOU'RE IN FOR IT, GETTO!

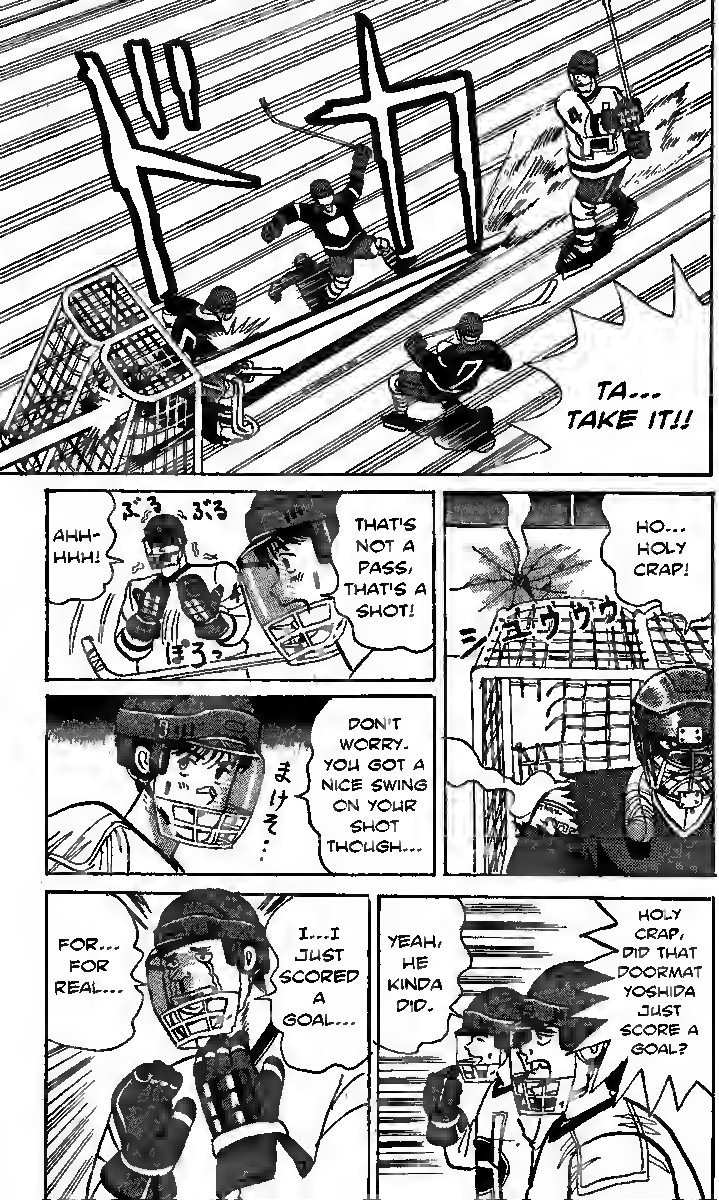
IF YOU CHEAT AGAIN YOU'RE GONNA GET IT!
あはは


GETTO, YOU CHEATING BASTARD!
HUH, HOW DID YOU GUYS FIND OUT?

NO PROBLEM. NOBODY SURVIVES MY HITS!
I DON'T CARE ABOUT A PENALTY, GET OUT THERE AND TAKE THIS GUY OUT OF THE GAME.
SUDDENLY ALL OF THEM EXCEPT #13 ARE ON THE LOOSE.
DIRTY PLAYS ARE DEFINITELY MY SPECIALTY!
YEAH, I'M A GOON. I'M HERE TO PUNISH!
HE'S GONNA SLASH.
DIE, BASTARD!

TAKE THAT, SUCKER.
UWAHH!
HEY BIG GUY, THE PUCK'S COMING THIS WAY.
N... NO, I CAN'T DEAL WITH IT. YOU TAKE IT GETTO.
OH COME ON, NO WAY THAT WAS A CLEAN HIT!
HEY, REF, THAT WAS A PENALTY!
オオオオ
YES IT WAS AND YOUR GUY LOST!
.....

N... NO, I CAN'T!
NO, YOU SHOULD PLAY SOME TOO.
AND GIVE IT AWAY!
IF YOU DON'T WANT IT, I PASS IT TO THE OPPONENT...

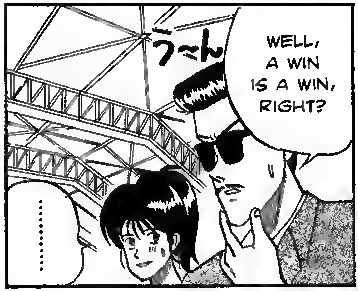

TA...
TAKE IT!!
AHH-
HHH!
ぶる
ぶる
ぼろっ
THAT'S NOT A PASS, THAT'S A SHOT!
HO... HOLY CRAP!
ウウウ
DON'T WORRY. YOU GOT A NICE SWING ON YOUR SHOT THOUGH...
まけそ...
FOR... FOR REAL...
I...I JUST SCORED A GOAL...
YEAH, HE KINDA DID.
HOLY CRAP, DID THAT DOORMAT YOSHIDA JUST SCORE A GOAL?

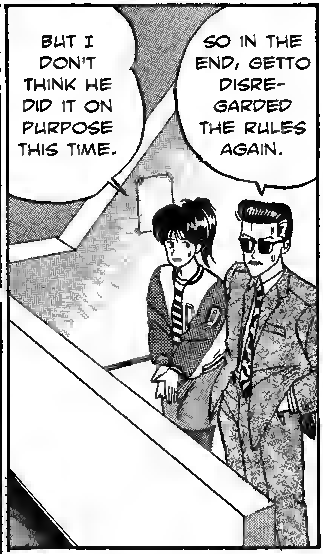
COME ON BOYS, DON'T STOP NOW.
DID GETTO JUST DO THAT TO GET HIS NECK OUT OF THE NOOSE?
WOW, WHAT A CANNON.
AND THAT GOAL TIES IT UP!
I DID ALL OF IT JUST TO GET YOU GUYS A WIN.
SEE, I CAN BE A TEAM PLAYER TOO.
DON'T START TO THINK THE GAME'S ALREADY OVER!
THAT GAME'S ONE OF THE EEST I'VE EVER SEEN!
BUT IT TEACHES THE BASICS OF SKATING.
GETTO, YOU MAY LOOK DOWN ON US PLAYING IN A ROLLER RINK EVERY DAY...
ははは

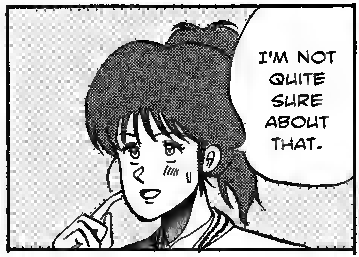
ワァァ
SOUNDS LIKE THE ROOF IS GOING TO BLOW OFF THIS HOUSE ANY MINUTE.
THE CROWD IS REALLY GETTING INTO IT.
GO FOR IT BOYS. THIS IS YOUR TIME!
HERE, THE PUCK IS YOURS.
SUZUKI
7
RANDD
13
THANKS A LOT!
NOW TAKE THAT!
RANDD
13
ガー

ワアアアアア
RANDO SHOOTS AND SCORES. ANOTHER GOAL FOR HAMATSU HIGH SCHOOL!
YES, WE DID IT!!
ピー
AND THAT'S THE END OF THE GAME.
浜津
7
3
6
[HAMATSU 7 - 6]
HEY GUYS, WHAT'S WITH THE ANGRY FACES?
WHAT A WAY TO WIN.
IT'S ALL OVER NOW...
IZUMI

ボカスカ
YOU BASTARD, YOU DID IT AGAIN!
STOP IT, THAT HURTS!


うーん
WELL, A WIN IS A WIN, RIGHT?
……


BUT I DON'T THINK HE DID IT ON PURPOSE THIS TIME.
SO IN THE END, GETTO DISRE-GARDED THE RULES AGAIN.


I'M NOT QUITE SURE ABOUT THAT.

〈掲載・週刊少年サンデー平成3年10号〉

Translator's Note

Hi, chaosof99 here.
As the resident hockey fan of Shimasen scans and also a big fan of Koji Kumeta (pretty much the reason I joined the group in the first place) I thought I should try my hands on translating this manga myself as everybody else is occupied with other projects.

As evident, this is Kumeta's very first serialized manga and not very much like either Katteni Kaizo or Sayonara Zetsubou Sensei, but I find it still entertaining so far.

This is also my first attempt at translating something major as I am only really in the process of learning Japanese. Special thanks go out to the makers of the Shinkanji iPhone app, the Saiga-jp.com kanji dictionary, the makers of the NJStar Japanese word processor, Kasu for proofreading and helping with some translations and Ketsuban for typesetting.

Future updates may follow later as I have time and desire.

SUIMASEN-SCANLATIONS
TRANSLATOR: CHAOSOF99
PROOFREADER: SLYBORG
QC: SLYBORG
TYPESETTER/EDITOR: KETSUBAN
VISIT OUR BLOG FOR MORE: SUIMASENSCANS.WORDPRESS.COM
OR COME SEE US ON IRC: #SUIMASENSCANS @ IRC.IRCHIGHWAY.NET